

Polski

Instrukcja obsługi klamry pasów bezpieczeństwa

Użytkowanie:

- Przed użyciem upewnij się, że klamra jest prawidłowo zapięta.
- Wsuń języczek do klamry aż usłyszysz kliknięcie.
- Nie używaj klamry, jeśli jest uszkodzona lub zużyta.
- Używaj jej zgodnie z przeznaczeniem i nie forsuj mechanizmu.

Pielęgnacja:

- Regularnie sprawdzaj stan klamry.
- Czyść ją wilgotną ściereczką, unikając środków ściernych.
- W razie potrzeby skonsultuj się z producentem co do stosowania środków konserwujących.
- Unikaj kontaktu z agresywnymi chemikaliami.

Utylizacja:

- W przypadku uszkodzenia lub zużycia utylizuj klamrę zgodnie z lokalnymi przepisami recyklingowymi.
- Nie wyrzucaj jej do zwykłych odpadów, jeśli dostępna jest opcja recyklingu.
- Postępuj zgodnie z wytycznymi dotyczącymi utylizacji materiałów plastikowych lub metalowych.

English

User Manual for Seatbelt Buckle

Usage:

- Ensure that the buckle is securely fastened before use.
- Insert the tongue fully until you hear a click.
- Do not use the buckle if it is damaged or worn.
- Use it only for its intended purpose and avoid forcing the mechanism.

Maintenance:

- Regularly inspect the buckle for signs of wear.
- Clean it with a damp cloth, avoiding abrasive cleaners.
- Consult the manufacturer for any recommended lubricants or treatments.
- Keep it away from chemicals that may cause damage.

Disposal:

- If the buckle is damaged or no longer functional, dispose of it according to local recycling regulations.
 - Do not discard it with general waste if recycling is available.
 - Follow local guidelines for the disposal of plastic or metal components.
-

Čeština**Návod k použití spony bezpečnostního pásu****Používání:**

- Před použitím se ujistěte, že spona je správně zapnutá.
- Vložte západku pevně, dokud neuslyšíte cvaknutí.
- Nepoužívejte sponu, pokud je poškozená nebo opotřebovaná.
- Používejte ji pouze k určenému účelu a nevyvíjejte nadměrný tlak.

Údržba:

- Pravidelně kontrolujte stav spony.
- Čistěte ji vlhkým hadříkem, vyhněte se abrazivním čisticím prostředkům.
- V případě potřeby se poradte s výrobcem o vhodných mazivech či ošetřeních.
- Chraňte ji před chemikáliemi, které by mohly poškodit materiál.

Likvidace:

- Pokud je spona poškozená nebo opotřebovaná, likvidujte ji podle místních recyklačních předpisů.
 - Nepouštějte ji do běžného odpadu, pokud je k dispozici recyklace.
 - Dodržujte místní pokyny pro likvidaci plastových či kovových dílů.
-

Slovenčina**Návod na použitie spony bezpečnostného pásu****Používanie:**

- Pred použitím sa uistite, že spona je správne zapnutá.
- Vložte jazyček pevne, kým neuslyšíte cvaknutie.
- Nepoužívajte sponu, ak je poškodená alebo opotrebovaná.
- Používajte ju len na zamýšľaný účel a nevyvíjajte nadmerný tlak.

Údržba:

- Pravidelne kontrolujte stav spony.
- Čistite ju vlhkou handričkou, vyhnite sa abrazívnym čistiacim prostriedkom.
- V prípade potreby sa poraďte s výrobcom o vhodnom ošetrovaní alebo mazivách.
- Chráňte ju pred chemikáliami, ktoré by mohli poškodiť materiál.

Likvidácia:

- Ak je spona poškodená alebo opotrebovaná, likvidujte ju podľa miestnych predpisov o recyklácii.
- Nevyhadzujte ju do bežného odpadu, ak je možná recyklácia.
- Postupujte podľa miestnych usmernení pre likvidáciu plastových či kovových súčiastok.

Deutsch**Bedienungsanleitung für Sicherheitsgurt-Schnallen****Gebrauch:**

- Stellen Sie sicher, dass die Schnalle vor der Benutzung sicher eingerastet ist.
- Führen Sie den Schnallenhebel vollständig ein, bis ein Klick zu hören ist.
- Verwenden Sie die Schnalle nicht, wenn sie beschädigt oder abgenutzt ist.
- Benutzen Sie sie ausschließlich für den vorgesehenen Zweck und vermeiden Sie übermäßigen Druck.

Pflege:

- Überprüfen Sie die Schnalle regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß.
- Reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch und vermeiden Sie abrasive Reinigungsmittel.
- Konsultieren Sie den Hersteller bezüglich empfohlener Schmiermittel oder Pflegeprodukte.
- Halten Sie sie fern von Chemikalien, die das Material beschädigen könnten.

Entsorgung:

- Wenn die Schnalle beschädigt oder nicht mehr funktionsfähig ist, entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Recyclingvorschriften.
- Werfen Sie sie nicht in den normalen Hausmüll, wenn Recyclingmöglichkeiten bestehen.
- Befolgen Sie die lokalen Richtlinien für die Entsorgung von Kunststoff- oder Metallteilen.

Українська**Інструкція з експлуатації пряжок пасів безпеки**

Використання:

- Перед використанням переконайтеся, що пряжка надійно зафіксована.
- Вставте щипці до кінця, доки не почуєте клацання.
- Не використовуйте пряжку, якщо вона пошкоджена або зношена.
- Використовуйте її виключно за призначенням і не застосовуйте надмірну силу.

Догляд:

- Регулярно перевіряйте стан пряжки.
- Протирайте її вологою ганчіркою, уникаючи абразивних засобів для чищення.
- За потреби зверніться до виробника щодо рекомендованих засобів догляду.
- Тримайте її подалі від хімічних речовин, які можуть пошкодити матеріал.

Утилізація:

- Якщо пряжка пошкоджена або зношена, утилізуйте її відповідно до місцевих правил переробки.
 - Не викидайте її разом із звичайним сміттям, якщо є можливість переробки.
 - Дотримуйтесь місцевих інструкцій щодо утилізації пластмасових або металевих компонентів.
-

Română**Manual de utilizare pentru cataramele centurii de siguranță****Utilizare:**

- Asigurați-vă că catarama este fixată corespunzător înainte de utilizare.
- Introduceți limba cataramii complet până când se aude un clic.
- Nu utilizați catarama dacă este deteriorată sau uzată.
- Folosiți-o doar conform destinației și evitați forțarea mecanismului.

Întreținere:

- Verificați regulat starea cataramii.
- Curățați-o cu o cârpă umedă, evitând detergenții abrazivi.
- Consultați producătorul pentru recomandări privind lubrifierea sau tratamente speciale.
- Țineți-o departe de substanțele chimice care ar putea deteriora materialul.

Eliminare:

- Dacă catarama este deteriorată sau nefuncțională, eliminați-o conform reglementărilor locale de reciclare.

- Nu o aruncați în gunoiul obișnuit dacă există opțiuni de reciclare.
 - Respectați instrucțiunile locale pentru eliminarea componentelor din plastic sau metal.
-

Magyar

Biztonsági öv csatolójának használati útmutatója

Használat:

- Mielőtt használná, győződjön meg arról, hogy a csat megfelelően rögzítve van.
- Helyezze be a csatlakozó részt teljesen, amíg kattintás nem hallatszik.
- Ne használja a csatot, ha az sérült vagy elhasználódott.
- Csak a rendeltetésszerű használatra alkalmazza, és ne erőltesse a mechanizmust.

Karbantartás:

- Rendszeresen ellenőrizze a csat állapotát.
- Tisztítsa meg egy nedves ruhával, kerülve a csiszoló szereket.
- Szükség esetén konzultáljon a gyártóval a megfelelő kenőanyagokról vagy kezelésekről.
- Tartsa távol a vegyi anyagoktól, amelyek károsíthatják az anyagot.

Ártalmatlanítás:

- Ha a csat megsérült vagy már nem működik, ártalmatlanítsa a helyi újrahasznosítási előírások szerint.
 - Ne dobja ki a hagyományos hulladék közé, ha újrahasznosítás lehetséges.
 - Kövesse a helyi irányelveket a műanyag vagy fém alkatrészek ártalmatlanítására.
-

Български

Ръководство за употреба на катарами за предпазни колани

Употреба:

- Уверете се, че катарамът е правилно заключен преди употреба.
- Поставете зъбчето в катарамата до чукане.
- Не използвайте катарамата, ако е повредена или износена.
- Използвайте я само за предвидената цел и не прилагайте излишна сила.

Поддръжка:

- Редовно проверявайте състоянието на катарамата.
- Почиствайте я с влажна кърпа, без да използвате агресивни почистващи препарати.

- Консултирайте се с производителя за препоръчани мазила или обработки.
- Дръжте я далеч от химикали, които могат да повредят материала.

Изхвърляне:

- Ако катарамата е повредена или износена, изхвърлете я според местните правила за рециклиране.
- Не я изхвърляйте със стандартните битови отпадъци, ако е налична опция за рециклиране.
- Спазвайте местните насоки за изхвърляне на пластмасови или метални компоненти.

Ελληνικά

Εγχειρίδιο Χρήσης για τα Κουμπώματα Ζωνών Ασφαλείας

Χρήση:

- Βεβαιωθείτε ότι το κουμπώμα είναι ασφαλώς κλειδωμένο πριν από τη χρήση.
- Εισάγετε το γλωσσάκι πλήρως μέχρι να ακούσετε ένα "κλικ".
- Μην χρησιμοποιείτε το κουμπώμα εάν είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο.
- Χρησιμοποιήστε το μόνο για τον προορισμό του και αποφύγετε την υπερβολική πίεση.

Συντήρηση:

- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του κουμπώματος.
- Καθαρίστε το με ένα υγρό πανί, αποφεύγοντας σκληρά καθαριστικά.
- Σε περίπτωση ανάγκης, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή για συστάσεις λιπαντικών ή συντηρητικών.
- Κρατήστε το μακριά από χημικά που μπορεί να βλάψουν το υλικό.

Απόρριψη:

- Εάν το κουμπώμα είναι κατεστραμμένο ή δεν λειτουργεί, απορρίψτε το σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες ανακύκλωσης.
- Μην το πετάξετε στα συνηθισμένα απορρίμματα εάν υπάρχει δυνατότητα ανακύκλωσης.
- Ακολουθήστε τις τοπικές οδηγίες για την απόρριψη πλαστικών ή μεταλλικών εξαρτημάτων.

Lietuvių

Saugos diržų sagų naudojimo instrukcija

Naudojimas:

- Pirms lietošanas ievērojiet, ka sprādze ir pareizi nostiprināta.
- Ievietojiet sprādzi zobīņu pilnībā, līdz dzirdat klikšķi.
- Nelietojiet sprādzi, ja tā ir bojāta vai nolietota.
- Lietojiet to tikai paredzētajam mērķim un neizmantojiet pārmērīgu spēku.

Priežiūra:

- Regulāri tīrīkite sprādzi ar mīklu.
- Valīkite to ar drēgnu skudurēli, vengdami abrazīvu valīkli.
- Pasitarkite ar ražotāju par ieteicamajiem tīrīšanas līdzekļiem vai eļļošanu.
- Turiet to prom no ķīmiskajiem, kas var bojāt materiālu.

Utilizācija:

- Ja sprādzi ir bojāta vai nolietota, izmetiet to saskaņā ar vietējiem pārstrādes noteikumiem.
- Nemest to kopā ar atkritumiem, ja ir iespējams pārstrāde.
- Sekojiet vietējām norādēm attiecībā uz plastmasas vai metāla daļu utilizāciju.

Latviešu

Drošības jostu sprāžu lietošanas instrukcija

Lietošana:

- Pirms lietošanas pārbaudiet, ka sprādzi ir pareizi nostiprināta.
- Ievietojiet sprādzi zobīņu pilnībā, līdz dzirdat klikšķi.
- Nelietojiet sprādzi, ja tā ir bojāta vai nolietota.
- Lietojiet to tikai paredzētajam mērķim un neizmantojiet pārmērīgu spēku.

Kopšana:

- Regulāri pārbaudiet sprādzi stāvokli.
- Tīrīkite to ar mīklu, izvairoties no abrazīviem tīrīšanas līdzekļiem.
- Konsultējieties ar ražotāju par ieteicamajiem kopšanas līdzekļiem vai eļļošanu.
- Turiet to prom no ķīmiskajiem, kas var bojāt materiālu.

Utilizācija:

- Ja sprādzi ir bojāta vai nolietota, izmetiet to saskaņā ar vietējiem pārstrādes noteikumiem.
- Nemest to kopā ar atkritumiem, ja ir iespējams pārstrāde.
- Sekojiet vietējām norādēm attiecībā uz plastmasas vai metāla daļu utilizāciju.

Suomi

Turvavyön soljen käyttöohje

Käyttö:

- Varmista ennen käyttöä, että solki on kunnolla kiinnitetty.
- Työnnä tappi kokonaan sisään, kunnes kuulet napsahduksen.
- Älä käytä solkea, jos se on vaurioitunut tai kulunut.
- Käytä sitä vain siihen tarkoitukseen, mihin se on suunniteltu, äläkä pakota mekanisme.

Huolto:

- Tarkista säännöllisesti soljen kunto.
- Puhdista se kostealla liinalla, älä käytä hankaavia puhdistusaineita.
- Kysy valmistajalta suosituksia mahdollisista voiteluaineista tai hoitotoimenpiteistä.
- Pidä se poissa kemikaaleista, jotka voivat vahingoittaa materiaalia.

Kierrätys:

- Jos solki on vaurioitunut tai ei toimi, hävitä se paikallisten kierrätysohjeiden mukaisesti.
- Älä laita sitä tavalliseen jäteastiaan, jos kierrätys on mahdollista.
- Noudata paikallisia ohjeita muovisten tai metallisten osien hävittämisestä.

Hrvatski

Upute za uporabu kopče sigurnosnog pojasa

Uporaba:

- Prije uporabe provjerite je li kopča ispravno pričvršćena.
- Umetnite klin do kraja dok ne čujete klik.
- Ne koristite kopču ako je oštećena ili istrošena.
- Koristite je samo u predviđenoj namjeni i ne prisiljavajte mehanizam.

Održavanje:

- Redovito provjeravajte stanje kopče.
- Čistite je vlažnom krpom, izbjegavajući abrazivne čistače.
- Posavjetujte se s proizvođačem za preporuke o sredstvima za održavanje.
- Držite je podalje od kemikalija koje bi mogle oštetiti materijal.

Odlaganje:

- Ako je kopča oštećena ili više nefunkcionalna, odložite je prema lokalnim propisima o recikliranju.
 - Ne bacajte je u redovan otpad ako postoji mogućnost recikliranja.
 - Slijedite lokalne smjernice za odlaganje plastičnih ili metalnih dijelova.
-

Slovenščina

Navodila za uporabo zaponk za varnostne pasove

Uporaba:

- Pred uporabo se prepričajte, da je zaponka pravilno pritrjena.
- Vstavite zatič popolnoma, dokler ne slišite "klik".
- Ne uporabljajte zaponke, če je poškodovana ali obrabljena.
- Uporabljajte jo izključno za predvideni namen in ne silite mehanizma.

Vzdrževanje:

- Redno pregledujte stanje zaponke.
- Očistite jo z vlažno krpo, izogibajte se abrazivnim čistilom.
- Posvetujte se z proizvajalcem glede priporočil za mazanje ali nego.
- Shranjujte jo stran od kemikalij, ki bi lahko poškodovale material.

Odlaganje:

- Če je zaponka poškodovana ali obrabljena, jo odložite skladno z lokalnimi smernicami za recikliranje.
 - Ne odlagajte je v običajen odpad, če je možna reciklaža.
 - Upoštevajte lokalne predpise za odlaganje plastičnih ali kovinskih delov.
-

Français

Mode d'emploi pour la boucle de ceinture de sécurité

Utilisation :

- Assurez-vous que la boucle est correctement enclenchée avant utilisation.
- Insérez la languette complètement jusqu'à entendre un clic.
- N'utilisez pas la boucle si elle est endommagée ou usée.
- Utilisez-la uniquement pour son usage prévu et évitez de forcer le mécanisme.

Entretien :

- Vérifiez régulièrement l'état de la boucle.

- Nettoyez-la avec un chiffon humide en évitant les produits abrasifs.
- Consultez le fabricant pour toute recommandation de lubrifiant ou de traitement.
- Gardez-la à l'écart des produits chimiques pouvant endommager le matériau.

Élimination :

- Si la boucle est endommagée ou ne fonctionne plus, éliminez-la conformément aux réglementations locales de recyclage.
- Ne la jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires si le recyclage est possible.
- Suivez les consignes locales pour l'élimination des composants en plastique ou métal.

Español**Manual de instrucciones para la hebilla del cinturón de seguridad****Uso:**

- Asegúrese de que la hebilla esté bien asegurada antes de usarla.
- Inserte la lengüeta completamente hasta escuchar un clic.
- No utilice la hebilla si está dañada o desgastada.
- Utilícela únicamente para el propósito previsto y evite forzar el mecanismo.

Mantenimiento:

- Revise regularmente el estado de la hebilla.
- Límpiela con un paño húmedo, evitando limpiadores abrasivos.
- Consulte al fabricante para recomendaciones sobre lubricación o tratamientos.
- Manténgala alejada de productos químicos que puedan dañar el material.

Eliminación:

- Si la hebilla está dañada o ya no funciona, dispóngala según las normativas locales de reciclaje.
- No la deseche con la basura común si existe opción de reciclaje.
- Siga las directrices locales para la eliminación de componentes plásticos o metálicos.

Svenska**Bruksanvisning för säkerhetsbältesspänne****Användning:**

- Se till att spännet är ordentligt fastspänt innan användning.
- Tryck in spännekroken helt tills du hör ett klick.

- Använd inte spännet om det är skadat eller slitet.
- Använd endast för avsett ändamål och undvik att tvinga mekanismen.

Underhåll:

- Kontrollera regelbundet spännets skick.
- Rengör det med en fuktig trasa och undvik slipande rengöringsmedel.
- Konsultera tillverkaren för rekommendationer om smörjning eller behandling.
- Håll det borta från kemikalier som kan skada materialet.

Bortskaffning:

- Om spännet är skadat eller inte fungerar längre, kassera det enligt lokala återvinningsföreskrifter.
 - Släng det inte med vanligt avfall om återvinning är möjligt.
 - Följ lokala riktlinjer för bortskaffning av plast- eller metallkomponenter.
-

Português**Manual de Instruções para Fivelas de Cinto de Segurança****Utilização:**

- Certifique-se de que a fivela esteja devidamente travada antes de usar.
- Insira a lingueta completamente até ouvir um clique.
- Não utilize a fivela se estiver danificada ou desgastada.
- Use-a apenas para o fim a que se destina e evite forçar o mecanismo.

Manutenção:

- Inspecione regularmente a fivela quanto a sinais de desgaste.
- Limpe-a com um pano úmido, evitando produtos de limpeza abrasivos.
- Consulte o fabricante para recomendações sobre lubrificantes ou tratamentos.
- Mantenha-a afastada de produtos químicos que possam danificar o material.

Eliminação:

- Se a fivela estiver danificada ou não funcionar, descarte-a conforme as normas locais de reciclagem.
 - Não a descarte com o lixo comum se houver possibilidade de reciclagem.
 - Siga as diretrizes locais para a eliminação de componentes plásticos ou metálicos.
-

Nederlands

Gebruiksaanwijzing voor autogordelgesp

Gebruik:

- Zorg ervoor dat de gesp goed vastklikt voor gebruik.
- Steek de pen volledig in de gesp totdat u een klik hoort.
- Gebruik de gesp niet als deze beschadigd of versleten is.
- Gebruik deze uitsluitend voor het bedoelde doel en forceer het mechanisme niet.

Onderhoud:

- Controleer regelmatig de staat van de gesp.
- Maak de gesp schoon met een vochtige doek, vermijd schurende schoonmaakmiddelen.
- Raadpleeg de fabrikant voor aanbevelingen over smeermiddelen of behandelingen.
- Houd de gesp uit de buurt van chemicaliën die het materiaal kunnen beschadigen.

Verwijdering:

- Als de gesp beschadigd of niet meer functioneel is, verwijder deze dan volgens de lokale recyclingvoorschriften.
- Gooi de gesp niet bij het gewone afval als recycling mogelijk is.
- Volg de lokale richtlijnen voor het verwijderen van plastic of metalen onderdelen.

Italiano

Manuale d'Uso per la Fibbia delle Cinture di Sicurezza

Utilizzo:

- Assicurarsi che la fibbia sia correttamente fissata prima dell'uso.
- Inserire il perno completamente fino a sentire un clic.
- Non utilizzare la fibbia se risulta danneggiata o usurata.
- Utilizzarla solo per lo scopo previsto ed evitare di forzare il meccanismo.

Manutenzione:

- Controllare regolarmente lo stato della fibbia.
- Pulirla con un panno umido, evitando detergenti abrasivi.
- Consultare il produttore per eventuali raccomandazioni su lubrificanti o trattamenti.
- Tenere la fibbia lontana da sostanze chimiche che potrebbero danneggiare il materiale.

Smaltimento:

- Se la fibbia è danneggiata o non funziona più, smaltirla secondo le normative locali sul riciclaggio.

- Non gettarla insieme ai rifiuti comuni se esiste la possibilità di riciclo.
- Seguire le linee guida locali per lo smaltimento di componenti in plastica o metallo.